

## Special conditions MVD

## Condiții speciale MVD

### 1. Scope of validity

- 1.1 The following terms and conditions apply to any company (the **COMPANY**) that has concluded a MIAG Service Contract (**MSC**) and participate in the MIAG Vendor Discounting programme (**MVD**).
- 1.2 By registering for the MVD on the MIAG website [www.miag.com](http://www.miag.com), the COMPANY obtains access to the current MVD offers. MIAG C.V. is entitled at its discretion to make the offers available via partner banks (**BANK**), to stop the offers, to develop them further and to maintain them.
- 1.3 The following terms of use govern all MVD services unless applicability is explicitly restricted or explicitly excluded.

### 2. Registration

- 2.1 Participation in the MVD is subject to an initial registration. Only COMPANIES that have concluded an MSC including the MVD scheme with MIAG C.V. may use the programme. The COMPANY undertakes to provide correct and complete data required by MIAG C.V. for MIAG C.V.'s own purposes and for the purposes of the BANK when completing the registration process.
  - 2.1.1 The COMPANY is responsible for the accuracy of all data that must be provided by the COMPANY. MIAG C.V. assumes no liability for any damage caused through improper use of the MVD by the COMPANY. MIAG C.V. is entitled to charge to the COMPANY for any damage caused by the COMPANY by intentionally or deliberately providing false data.
  - 2.1.2 The COMPANY logs onto the MIAG website [www.miag.com](http://www.miag.com) with its username and password. Once the COMPANY has signed the MSC including the MVD scheme with MIAG C.V., the registration

### 1. Domeniu de aplicabilitate

- 1.1 Următoarele termene și condiții se aplică la fiecare societate, care a semnat MIAG Service Contract (**MSC**) și care participă la programul MIAG Vendor Discounting (**MVD**).
- 1.2 Odată cu înregistrarea pentru MVD în Website MIAG [www.miag.com](http://www.miag.com), SOCIETATEA obține acces la ofertele curente MVD. MIAG C.V. are dreptul să facă disponibile la propria discreție ofertele prin bănci partenere (**BANCĂ**), să retragă ofertele, să le dezvolte mai departe și să le mențină.
- 1.3 Următoarele condiții de aplicare sunt valabile pentru toate serviciile MVD, afară de cazul în care aplicabilitatea este în mod expres restrânsă sau în mod expres exclusă.

### 2. Înregistrare

- 2.1 Participarea la MVD necesită o înregistrare inițială. Numai SOCIETĂȚILE care au încheiat cu MIAG C.V. un MSC inclusiv schema MVD pot folosi programul. SOCIETATEA se obligă, ca la înregistrare să dea datele corecte și complete cerute de MIAG C.V. pentru scopurile proprii ale acesteia cât și pentru scopurile BĂNCII.
  - 2.1.1 SOCIETATEA este responsabilă pentru exactitatea tuturor datelor, pe care trebuie să le indice. MIAG C.V. nu preia nici o răspundere pentru eventuale daune cauzate prin folosirea improprie a MVD-ului din partea SOCIETĂȚII. MIAG C.V. are dreptul, să pună în socoteală SOCIETĂȚII orice daună cauzată de SOCIETATE prin indicarea intenționată sau premeditată de date false.
  - 2.1.2 SOCIETATEA se înregistrează pe website-ul MIAG - [www.miag.com](http://www.miag.com) cu numele ei de utilizator și parola. Din moment, ce SOCIETATEA a semnat MSC-ul inclusiv schema MVD cu MIAG C.V., formalitatea de

process for the MVD may be initiated on a separate area of the MIAG website (**MVD PLATFORM**).

înregistrare pentru MVD poate fi inițiată într-un domeniu separat a website-ului de la MIAG (**PLATFORMA MVD**).

2.1.3 The COMPANY must complete a KYC (Know Your Customer - Client Onboarding) process with the BANK. The registration process is completed once the MASTER NON RECOURSE RECEIVABLE PURCHASE AGREEMENT (**MPA**) between the COMPANY and the BANK has been duly signed by both parties. The MPA sets out the legal parameters governing the MVD relationship between the COMPANY and the BANK. MIAG C.V. cannot influence the acceptance of the COMPANY as a client of the BANK and/or the acceptance of the MPA. This decision is at the exclusive scope of discretion of the BANK.

2.1.3 SOCIETATEA trebuie sa urmeze o procedura KYC (Know Your Customer - Client Onboarding) cu BANCA. Procedura de înregistrare este îndeplinită, când convenția CONTRACT CADRU DE CUMPARARE CREANTE FARA RECURS (**MPA**) între SOCIETATE și BANCĂ a fost valabil semnată de ambele părți. MPA reprezintă cadrul legal, care reglementează relațiile MVD între SOCIETATE și BANCĂ. MIAG C.V. nu poate influența acceptanța SOCIETĂȚII ca un client al BĂNCII și/sau acceptanța MPA. Decizia rămâne la discreția absolută a BĂNCII.

2.2 When registering, the COMPANY receives a password which is to be treated confidentially. The COMPANY must ensure that the password is only disclosed to authorised employees. The COMPANY must ensure that the password is not accessible to third parties, even if such third parties deliberately and/or falsely pretend to be employees of MIAG C.V. or the BANK. Should there be indications that third parties nevertheless obtained the password, the COMPANY must inform MIAG C.V. of the situation without delay. MIAG C.V. and the BANK or their employees are not authorised to request the password. If the login parameters or password need to be updated, the instructions on the MVD PLATFORM must be followed.

2.2 Odată cu înregistrarea SOCIETATEA primește o parola care trebuie tratată confidențial. SOCIETATEA trebuie să garanteze că parola este divulgată numai angajaților autorizați. SOCIETATEA trebuie să garanteze că PAROLA nu este accesibilă terților, chiar atunci când aceștia pretind premeditat și/sau fals, că sunt angajați de la MIAG C.V. sau ai BĂNCII. Chiar dacă intervine posibilitatea, ca terțe persoane să obțină totuși parola, SOCIETATEA este obligată să informeze imediat MIAG C.V. de această situație. MIAG C.V. și BANCA sau angajații acestora nu sunt autorizați să ceară parola. În cazul în care intervine necesitatea actualizării parametrilor de integrare sau a parolei se vor respecta instrucțiunile din PLATFORMA MVD.

2.3 MIAG C.V. is authorised to block access to the MVD PLATFORM if it becomes aware that the MVD might have been abused. There is no legal claim to access the MVD. MIAG C.V. or the BANK may reject the registration of the COMPANY and cancel previous registrations without providing cause.

2.3 MIAG C.V. are dreptul să blocheze accesul la PLATFORMA MVD dacă află că MVD-ul ar fi obiectul unui abuz. Nu există un drept legal de acces la MVD. MIAG C.V. sau BANCA pot refuza înregistrarea SOCIETĂȚII și radia înregistrări precedente fără motivare.

### 3. Services

### 3. Servicii

3.1 The COMPANY has receivables outstanding arising from duly processed deliveries of goods or services towards the GROUP COMPANIES of the METRO

3.1 SOCIETATEA are creanțe din livrări reglementare de mărfuri sau servicii reglementare prestate față de SOCIETĂȚI AFILIAȚE din grupul METRO (în cele ce

Group (hereinafter referred to as the GROUP COMPANIES).	urmează numite SOCIETĂȚI AFILIAȚE) ....
3.2 MIAG C.V., in its capacity as the central settlement and payment entity of the METRO Group, gives the COMPANY access to a detailed list of all outstanding receivables and the date on which payment falls due via the MVD PLATFORM.	3.2 MIAG C.V. în calitatea ei de unitate centrală de reglementare și plată a grupului METRO acordă SOCIETĂȚII prin PLATFORMA MVD posibilitatea de acces la o listă detaliată a tuturor creanțelor restante și a datelor la care devine scadentă plata.
3.3 The MVD PLATFORM gives the COMPANY the opportunity to offer specific receivables mentioned on this list to the BANK for sale. Such a sale allows the COMPANY to reduce the payment targets agreed with the GROUP COMPANIES in order to meet any liquidity needs or to optimise its working capital.	3.3 PLATFORMA MVD oferă SOCIETĂȚII posibilitatea de a oferi BĂNCII spre vânzare creanțe specifice menționate în această listă. O astfel de vânzare dă SOCIETĂȚII posibilitatea de a reduce termenele de plată convenite cu SOCIETĂȚILE ASOCIATE pentru a realiza eventuale cerințe de lichiditate sau o optimizare a capitalului operațional.
<b>4. Conditions for using the MVD</b>	<b>4. Condiții pentru folosirea MVD</b>
4.1 The COMPANY signed the MSC or there is a valid MSC including the MVD scheme between MIAG C.V. and the COMPANY.	4.1 SOCIETATEA a semnat MSC-ul resp. există un MSC, valid care include schema MVD între MIAG C.V. și SOCIETATE.
4.2 The COMPANY successfully registered for the MVD and signed the MPA with the BANK. The COMPANY has also granted MIAG C.V. a power of attorney pursuant to the MSC under which MIAG C.V. is authorised to issue certain declarations supporting the sales transaction and the assignment of claims under the MVD on behalf of the COMPANY	4.2 SOCIETATEA este cu succes înregistrată pentru MVD și a semnat MPA cu BANCA. SOCIETATEA a acordat lui MIAG C.V. de asemenea o împuternicire conform MSC pe baza căreia MIAG C.V. este autorizată de a da în numele SOCIETĂȚII declarații în sprijinul tranzacțiilor de vânzare și cedării de creanțe sub MVD .
4.3 The COMPANY has internet access and all the other technical and organisational media required to access the MVD via the MVD PLATFORM.	4.3 SOCIETATEA dispune de acces la Internet și de celelalte mijloace tehnice și organizatorii necesare pentru accesul la MVD prin PLATFORMA MVD.
4.4 The COMPANY has not been blocked by the GROUP COMPANIES, MIAG C.V. or the BANK from receiving payments or using the MVD.	4.4 SOCIETATEA nu este blocată nici de SOCIETĂȚILE AFILIAȚE, nici de MIAG C.V. și nici de BANCĂ de la primirea de plăți sau de a folosi MVD-ul.
4.5 The total amount under the pre-financing application exceeds any minimum amount as defined by MIAG C.V. and published on the MVD PLATFORM.	4.5 Suma totală a cererii de prefinanțare excede o eventuală sumă minimă definită de MIAG C.V. și publicată în PLATFORMA MVD.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4.6 The maximum amount of all pre-financed (discounted) claims is calculated in accordance with the method defined by MIAG C.V. and published on the MVD PLATFORM. MIAG C.V. is at all times entitled to change this method, to exclude individual claims from the MVD and/or to block a supplier from using the MVD.</p> | <p>4.6 Suma maximă a tuturor creanțelor prefinanțate (scontate) este calculată în concordanță cu metoda definită de MIAG C.V. și publicată pe PLATFORMA MVD. MIAG C.V. are dreptul să schimbe oricând această metodă, să excludă anumite creanțe din MVD și/sau să excludă un furnizor de la folosirea MVD-ului.</p> |
| <p>4.7 MIAG C.V. cannot influence the BANK's decision to buy individual claims. This decision is at the exclusive scope of discretion of the BANK.</p>                                                                                                                                                                       | <p>4.7 MIAG C.V. nu poate influența decizia BĂNCII de a cumpăra anumite creanțe. Această decizie rămâne exclusiv la discreția BĂNCII.</p>                                                                                                                                                                            |

## 5. Availability of the MVD PLATFORM

## 5. Disponibilitatea PLATFORMEI MVD

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5.1 MIAG C.V. makes the MVD available via the MVD PLATFORM within the technological and operational parameters which are currently available. No liability can be assumed for the permanent availability of the MVD PLATFORM and its underlying systems and telecommunications infrastructure.</p> | <p>5.1 Prin PLATFORMA MVD MIAG C.V. pune MVD-ul la dispoziție în cadrul parametrilor tehnici și operaționali disponibili momentan. Pentru o disponibilitate permanentă a PLATFORMEI MVD și a sistemelor supuse precum și a infrastructurii în telecomunicații nu poate fi preluată nici o garanție.</p> |
| <p>5.2 Access to the MVD PLATFORM by the COMPANY is blocked during the electronic processing of payments and system maintenance procedures.</p>                                                                                                                                                       | <p>5.2 Accesul la PLATFORMA MVD este blocat pentru SOCIETATE în timpul efectuării electronice de plăți precum și în timpul efectuării de lucrări de menținerea sistemului.</p>                                                                                                                          |

## 6. Pre-financing costs

## 6. Costuri de prefinanțare

### 6.1 Composition

### 6.1. Conținut

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6.1.1 The total pre-financing costs comprise an MVD service fee for the usage of the MVD PLATFORM (<b>MVD FEE</b>) and the financing costs agreed between the COMPANY and the BANK.</p>                                                                                                             | <p>6.1.1 Costurile totale de prefinanțare cuprind o taxă de servicii MVD pentru folosirea PLATFORMEI MVD (<b>MVD FEE</b>) și cheltuielile de finanțare convenite între SOCIETATE și BANCĂ.</p>                                                                                                                      |
| <p>6.1.2 The MVD FEE is determined by MIAG as a percentage of the underlying receivable and will be published for each transaction on the MVD PLATFORM. By selecting certain receivables and placing the sale offer on the MVD PLATFORM, the COMPANY acknowledges the reported MVD FEE as binding.</p> | <p>6.1.2 Taxa MVD (FEE) este determinată de MIAG ca parte procentuală a creanței de bază și va fi publicată în PLATFORMA MVD pentru fiecare tranzacție. Prin selectarea anumitor creanțe și prin plasarea ofertei de vânzare în PLATFORMA MVD societatea confirmă taxa MVD ( FEE ) raportată drept obligatorie.</p> |
| <p>6.1.3 The MVD FEE accepted by the COMPANY pursuant to par. 6.1.2 is invoiced by MIAG C.V. and deducted from</p>                                                                                                                                                                                     | <p>6.1.3 MVD FEE acceptată de SOCIETATE conform paragrafului 6.1.2 este pusă la socoteală de MIAG C.V. și dedusă din plata de pre-</p>                                                                                                                                                                              |

the pre-financing payment. The COMPANY herewith authorises MIAG C.V. to enter into agreements with the GROUP COMPANIES and/or the BANK regarding the collection of the MVD FEE and/or deduction from the receivables to be pre-financed.

finanțare. SOCIETATEA împuternicește prin aceasta MIAG C.V. de a conveni cu SOCIETĂȚILE AFILIAȚE și/sau cu BANCA cu privire la colectarea de MVD FEE și/sau deducerea acesteia din creanțele ce urmează să fie prefinanțate.

6.1.4 The financing costs agreed between the COMPANY and the BANK bear interest at an interest rate and include the normal market premium to cover the BANK's costs and risks. The agreement regarding this fee is concluded between the COMPANY and the BANK and cannot be influenced by MIAG C.V.

6.1.4 Cheltuielile de finanțare convenite între SOCIETATE și BANCĂ conțin o rată de referință și includ prima normală pe piață pentru acoperirea cheltuielilor și riscurilor BĂNCII. Convenția privind această taxă este încheiată între SOCIETATE și BANCĂ și nu poate fi influențată de MIAG C.V.

## 6.2 Calculation

## 6.2 Calculație

6.2.1 The COMPANY can pre-calculate the total costs for its receivables to be pre-financed on the MVD PLATFORM. The receivables selected for pre-calculation are immediately sent to the BANK as an order and they are binding to the COMPANY once they have been accepted by the company.

6.2.1 Prin PLATFORMA MVD SOCIETATEA poate precalkula totalul cheltuielilor pentru creanțele ei, ce urmează să fie prefinanțate. Creanțele selectate pentru precalkulare sunt trimise imediat ca ordin BĂNCII și sunt obligatorii pentru SOCIETATE din moment ce au fost acceptate de aceasta.

6.2.2 The pre-financing of receivables submitted to the BANK as an order via the MVD PLATFORM is processed by the BANK within one working day and confirmed to the COMPANY. The total MVD order with all details is sent to the COMPANY as a PDF document via e-mail. Any differences between the pre-calculation and the pre-financing carried out by the BANK are due to changes in the reference interest rate in the time between the pre-calculation and the final calculation when the order is processed.

6.2.2 Prefinanțarea de creanțe transmise BĂNCII în formă de ordin prin PLATFORMA MVD va fi executată de BANCĂ în ziua lucrătoare următoare și confirmată SOCIETĂȚII. Totalul ordinului MVD cu toate detaliile este transmis SOCIETĂȚII prin e-mail ca document PDF. Eventuale diferențe între precalkulare și prefinanțarea efectuată de BANCĂ intervin din cauza schimbărilor procentajului de referință în perioada între precalkulare și calculare finală când ordinul este executat.

## 7. Liability

## 7. Răspundere

7.1 No liability for the accuracy and constant updating of all open receivables of the COMPANY on the MVD PLATFORM can be accepted, as the lists only reflect the latest status of the COMPANY's invoices to the GROUP COMPANIES of METRO Group that have been checked and

7.1 Pentru conformitatea și actualizarea constantă a tuturor creanțelor SOCIETĂȚII pe PLATFORMA MVD nu poate fi acceptată nici o garanție prin faptul că listele reflectează numai actuala stare a facturilor SOCIETĂȚII la SOCIETĂȚILE AFILIAȚE din grupul METRO, controlate și înregistrate.

booked.

7.2 Claims for damages against MIAG C.V. are excluded, irrespective of their legal basis, unless MIAG C.V. caused the damage deliberately or through gross negligence. In this regard, MIAG C.V. is in particular not responsible towards the COMPANY or an auxiliary of the COMPANY or any third party for any loss or damage arising directly, indirectly or in logical consequence of inaccurate or incomplete information, delays, interruptions, errors, or failure to perform the service, update the list or anything else with regard to the information provided to the COMPANY or any decision taken or measure implemented by the COMPANY in reliance on the MVD claims data. MIAG C.V. is not responsible towards the COMPANY or a third party for loss of business income, loss of profit or punitive, indirect, special, consequential or other damage.

7.3 MIAG C.V. is in no way liable if a legal representative or manager of the COMPANY violates any obligation that is essential to the performance of the contract.

7.4 If the liability of MIAG C.V. is excluded, the exclusion also includes personal liability on the part of the employees, representatives and auxiliaries of MIAG C.V.

## 8. Termination

MIAG C.V. is entitled at any time to change the scope, type and contents of the services offered, to stop the MVD, operation of the MVD PLATFORM and/or the MIAG website, or to transfer parts or all of these to a third party.

## 9. Security

10.1 If no activities take place on the MVD PLATFORM for a specified time period, the user is automatically logged out.

10.2 MIAG C.V. attaches top priority to data protection, i.e. MIAG C.V. only collects the data required to carry out the MVD and

7.2 Reclamații de daună împotriva MIAG C.V. sunt excluse, indiferent de baza lor legală, afară de cazul că MIAG C.V. a provocat dauna premeditat sau din mare neglijență. În această privință MIAG C.V. nu are în special răspundere față de SOCIETATE sau auxiliarii SOCIETĂȚII sau terți pentru pierderi sau daune intervenite direct, indirect sau drept consecință logică a unei informații inexacte sau incomplete, întâzieri, întreruperi, erori sau lipsă de performare de serviciu, din neactualizarea de liste sau altele cu privire la informarea SOCIETĂȚII sau la decizii sau măsuri luate de SOCIETATE bazate pe încrederea în datele creanțelor MVD. MIAG C.V. nu este responsabilă față de SOCIETATE sau de un terț pentru pierdere din câștigul din afaceri, pierdere de câștig sau din amendări, indirecte, speciale, consecutive sau alte daune.

7.3 MIAG C.V. nu răspunde în nici un fel în cazul în care un reprezentant legal sau un manager al SOCIETĂȚII violează o obligație, care este esențială pentru executarea contractului.

7.4 Dacă răspunderea MIAG C.V. este exclusă, această excludere cuprinde de asemenea răspunderea personală din partea angajaților, a reprezentanților și a auxiliarilor de la MIAG C.V.

## 8. Terminare

MIAG C.V. are dreptul să schimbe oricând scopul, tipul și conținutul serviciilor oferite, să înceteze MVD-ul, utilizarea de PLATFORMA MVD, și/sau a website-ului MIAG, sau să transfere părți din toate acestea unui terț.

## 9. Siguranță

10.1 Dacă pe MVD PLATFORM nu au loc activități într-o perioadă exact definită, utilizatorul va fi automat deconectat.

10.2 MIAG C.V. acordă prioritate maximă protecției datelor, adică MIAG C.V. colectează numai datele necesare pentru executarea MVD-ului

any additional data provided voluntarily by the COMPANY.

precum și datele adiționale puse la dispoziție voluntar de SOCIETATE.

**10. Copyright and other proprietary rights**

The contents of the MIAG website, including all texts, photographs, graphs, audio and video files, are, unless expressly indicated otherwise, the property of MIAG, and may not be reproduced, changed, transmitted, re-used, offered anew, sold or used in any other manner for public or commercial purposes without the prior written consent of MIAG. MIAG draws attention to the fact that violation of the copyright or other proprietary rights may have consequences under civil and/or criminal law.

**10. Drepturi de autor și alte drepturi la protecție**

Conținutul de la MIAG website, inclusiv toate textele, fotografiile, graficele, pagini audio și video sunt, dacă nu este altfel prevăzut în mod expres, proprietatea MIAG și nu pot fi reproduse, schimbate, transmise, reutilizate, reoferite, vândute sau folosite în orice alt mod pentru scopuri publice sau comerciale fără consimțământul prealabil acordat de MIAG în formă scrisă. MIAG atrage atenția asupra faptului că violarea dreptului de autor sau a altor drepturi de proprietate poate avea consecințe în cadrul legislației civile și/sau penale.